


苗兴伟 秦洪武 著

英汉语篇语用学研究

STUDIES IN ENGLISH AND CHINESE
DISCOURSE PRAGMATICS

 上海外语教育出版社

外教社 SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS

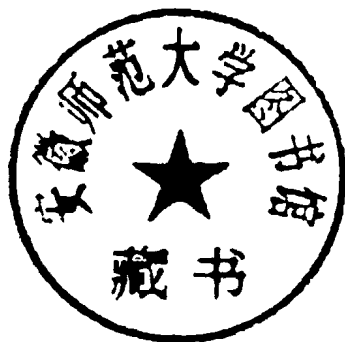
www.sflep.com

国家社会科学基金项目

英汉语篇语用学研究

STUDIES IN ENGLISH AND CHINESE
DISCOURSE PRAGMATICS

苗兴伟 秦洪武 著



W 上海外语教育出版社
外教社 SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS

图书在版编目(CIP)数据

英汉语篇语用学研究/苗兴伟,秦洪武著. —上海:
上海外语教育出版社,2010

ISBN 978-7-5446-1774-1

I. 英… II. ①苗…②秦… III. ①英语—语用学—
对比研究—汉语
IV. ①H31 ②H1

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 045332 号

出版发行: 上海外语教育出版社

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机)

电子邮箱: bookinfo@sflap.com.cn

网 址: <http://www.sflap.com.cn> <http://www.sflap.com>

责任编辑: 杨自伍

印 刷: 同济大学印刷厂

开 本: 850×1168 1/32 印张 8.875 字数 230 千字

版 次: 2010 年 8 月第 1 版 2010 年 8 月第 1 次印刷

印 数: 3 100 册

书 号: ISBN 978-7-5446-1774-1 / H · 0769

定 价: 25.00 元

本版图书如有印装质量问题,可向本社调换

英汉语篇 语用学研究

序

朱永生

以索绪尔《普通语言学概论》为诞生标志的现代语言学至今已经走过了 90 多年的历程。当我们回顾这段历史时,发现由于索绪尔重“语言”、轻“言语”传统思潮的影响,前 50 年的研究重点是语言系统本身,其中包括音位学、形态学和句法学等,语篇研究受到了普遍的忽视。直到 20 世纪 60 年代,由于人文科学和社会科学的飞速发展,语言学界的研究重点开始向语篇转移,出现了令人可喜的“话语转向”(discursive turn)。

“话语转向”是西方语言学家开创并推动的,他们的创新精神和研究成果,为国人所不及。国内虽然也见过一些文章,但基本上都是介绍性的,而且缺乏系统性。我深深感到,需要有人奋起直追、缩小差距。我也相信,中国如此之大,学者如此之多,一定会有所作为。使我大为欣喜的是,苗兴伟教授主持完成的国家哲学社会科学基金项目《英汉语篇语用学研究》,使我的这个愿望变成了现实!

《英汉语篇语用学研究》立足于功能语言学,并运用功能语言学的理论和方法,对句法与语篇之间的关系进行了深入的研究。作为功能语言学的一个研究范式,语篇语用学为诸多语言现象提供了具有很强解释力的研究视角。从语篇的角度出发,我们会发现许多语言现象与语篇之间存在着关联。一方面,许多语言现象的缘起与语篇之间有着直接的联系,这里既有语篇的动因,也有语篇因素的语法化。另一方面,语篇因素在很大程度上制约着语言的结构以及语言使用者在语言系统中的选择。《英汉语篇语用学研究》把语篇和句法之间的关系看作是界面关系,突出了句法与语篇之间的互动,并以此为出发点对语法范畴、句法结构和句法过程进行了语篇语用学研究。

细读书稿之后,我欣喜地发现,该项成果具有以下几个特点。

一、角度新颖。该项研究既摒弃了形式主义语言学只研究句法不研究语篇的做法,又打破了语用学虽然重视语篇研究但只分析“小语篇”(即只包含两三个句子的短小语篇)的传统,把句法现象放到完整的语篇内进行研究,既探讨了句子在语篇层面上的语用功能,又探讨了语篇因素对句法结构选择的语用制约,因而具有国内语言学研究难得的新意。

二、范围广泛。该项研究首先对形式主义语言学和功能主义语言学这两大阵营进行了比较,对语篇语用学的定义、产生的背景、研究的内容和方法以及研究的必要性进行了阐述,而且从语篇语用学的高度,对词类、体、时态、语气和语态等语法范畴进行了深入的探讨,并对句法结构背后的语篇动因以及语篇与句法之间的相互关系进行了系统的论述。

三、语料丰富。该项研究不仅引用了大量英语语料,而且也引用了一定数量的汉语语料,从而以不同的语言素材论证了语言在语篇层面上运作的基本规律和特点。

四、结论可信。该项研究观点明确、方法得当、论证有据,因而得出的结论也就相当可信。

我认为,该研究的成果已经达到相当高的水平。该项研究成果的公开出版,将有助于广大读者了解语篇意义如何在具体而且真实的语境中生成并得到正确的解读,拓展功能语言学和语篇分析研究的空间。同时,本书的出版将为语言的界面研究,特别是句法—语篇界面的研究,提供有益的启发。我愿借此机会,向苗兴伟和秦洪武两位教授表示衷心的祝贺,祝贺《英汉语篇语用学研究》以优秀的成绩通过了结项鉴定,并希望他们在不久的将来给我们带来新的喜悦。

2009年12月于复旦大学

英汉语篇 语用学研究

前言

现代语言学的奠基者索绪尔(Ferdinand de Saussure)关于“语言”和“言语”的划分对语言学研究产生了深远的影响。在索绪尔看来,语言学研究的是抽象的“语言”,而不是实际使用中的“言语”。因此,传统语言学把语言看作是一个自主的系统,并把语言分解为不同的领域或模块进行独立的研究,而且每一个领域都与一个特定的分析单位相对应,例如语音学以语音为研究对象,形态学以语素为研究对象,句法学以句子为研究对象,等等。这样一来,语言学就成为由一个个理论单元构成的自主系统。语言学的这种分工为语言研究带来了极大的便利,并促进了语言学研究的发展和深化。但语言系统本身是复杂的,语言内部各单元之间有何联系?对语言来说,整体是否等于各单元之和?也就是说,如果只是把语言单元简单地相加,能否回答“语言是什么”的问题?更为重要的是,语言并非存在于真空,因此语言研究不可能脱离语言的社会文化语境以及语言使用的认知和心理因素。

索绪尔为什么主张把语言系统作为语言学的研究对象?对这一问题的回答不能脱离当时的历史背景。索绪尔主张孤立地研究语言,这是与当时的语言研究状况密不可分的。在当时,语言学并没有确立自身的学术地位,语言研究一直被看作是人文与社会科学领域的附庸。索绪尔的思想为语言学的独立奠定了基础,并以此确立了语言学的学科地位。随着语言学的发展,人们渐渐意识到,把语言看作是由独立的模块构成的自主系统具有很大的局限性。语言学研究不仅需要语言系统内部各要素之间的整合,而且需要语言系统与非语言系统之间的整合。

20世纪60年代以来的“话语转向”在一定程度上改变了传统语言学重“语言”、轻“言语”的思想,推动了语篇分析的发展和繁荣。语篇分析的发展也为语言研究提供了语篇视角,特别是为句子层面的语言研究提供了方法论上的指导和实践方向。早在1952年,美国结构主义语言学家 Zellig Harris 在其《语篇分析》一文中就曾经将句子语法的研究延伸到语篇的层面,并运用结构主义语言学的“分布”和“转换”等概念对句法成分在语篇层面上的分布规律和模式进行了研究。虽然 Harris 的研究并没有引起语言学的革命,但他的大胆尝试对语言学研究仍然具有重要的启发意义。

从20世纪七八十年代以来,功能主义语言学越来越重视从语篇的角度研究句法现象,并提出了“语篇语用学”(discourse pragmatics)的概念。语篇语用学与语篇语言学和语用学的发展不无关系,但绝不是二者的简单拼凑或相加。这一术语的产生主要是因为语篇语用学关注的是句子在语篇层面上的使用和运作,因此既有别于普通的语篇研究,也有别于传统的语用学。从目前的研究状况看,语篇语用学还算不上是一个语言学流派,而是功能语言学的一个研究领域或研究范式。正是因为语篇语用学研究还处于探索阶段,许多问题还有待于我们去进一步研究和深思。也正是在这样一个背景下,我们于2003年以《英汉语篇语用学研究》为题申报了国家社会科学基金项目,并获准立项。我们在此后的研究中

发现,语篇语用学是一个内容丰富并充满挑战的研究领域。内容丰富是因为许多语言现象可以在语篇的层面上进行研究,充满挑战是因为对语言现象的研究不仅需要理论的支持,而且还要做到解释的充分性。随着课题研究的不断深入,一些令人困惑的问题渐渐有了答案,研究的思路也变得越来越清晰。首先,就句法与语篇的关系而言,我们认为二者之间存在着界面关系,也就是说,句法现象与语篇现象之间既相互关联又相互作用。其次,就研究的范围而言,我们暂时把重点放在三个方面:一是语法范畴的语篇基础和语篇动因,二是句法结构的语篇功能和语篇因素对句法结构选择的制约,三是语篇编码的句法过程。需要指出的是,语篇语用学研究还处于探索阶段,还未形成系统的理论框架。本书所做的研究只是对语篇语用学的初步探索。由于受到时间、精力和篇幅的限制,我们只能对语篇语用的部分问题进行研究,还有许多问题留待将来进行更深入的探讨。本书在试图建构语篇语用学的理论框架和理论体系的同时,对英汉两种语言中的句法现象进行了研究,在语言对比方面做得不是很充分。在下一步的研究中,我们将借助语料库语言学的研究方法和分析工具,加强对语料的收集和分析,加大英汉语言对比的力度,从而推动语篇语用学研究向纵深发展。本书作者希望通过对部分问题的研究引起大家对语篇语用学的关注。我们的研究只是开启了一扇大门,展现在我们面前的是风光无限的广阔天地。我们期待在不久的将来涌现出更多的研究成果。

本书是整个课题组共同努力的结果,书稿由苗兴伟和秦洪武执笔完成。参加本课题部分研究工作的还有临沂师范学院邢殿普教授、山东科技大学陈士法教授、北京第二外国语学院周长银副教授、山东大学牛毓梅副教授和高云副教授、西南大学张俊副教授和山东师范大学宋玮博士。正是课题组的辛勤汗水和团结协作,使本课题能够获得优秀的鉴定等级,并顺利结项。

我们衷心感谢复旦大学朱永生教授和北京外国语大学王克非

教授对本课题的关心和支持。感谢朱永生教授为本书作序。感谢匿名评审专家的鉴定工作,他们不但对本项目给予了充分的肯定,而且从不同的侧面提出了研究中需要加强的方面和具体的修改建议。我们还要感谢香港城市大学潘海华教授、中国社会科学院语言研究所胡建华教授、山东大学文学院盛玉麒教授和英国卡迪夫大学 Robin Fawcett 教授对我们的鼓励和帮助。

感谢全国哲学社会科学规划办公室对本课题的资助。

感谢上海外语教育出版社将本书纳入出版计划。感谢上海外语教育出版社评审专家提出的修改建议。上海外语教育出版社一直重视学术著作的出版,培养和造就了一大批成绩卓著的学者,为我国的外语教学和研究事业作出了突出的贡献。

苗兴伟 秦洪武

2009年12月

英汉语篇 语用学研究

目 录

第一章 绪 论

1. 什么是语篇语用学 1
2. 语篇语用学的性质与定位 2
3. 语篇语用学与句法—语篇界面 4
4. 语篇语用学研究的意义 6
5. 本书的主要内容 8

第一部分 语篇语用学概述

第二章 语篇语用学的功能主义取向

1. 语言学中的形式主义与功能主义 11
2. 功能主义语言学的个性与共性 19
3. 句子语法的局限性 25
4. 语篇语用学与语言学的话语转向 31
5. 语法与语篇的关系 32
6. 小结 35

第三章 语篇语用学的理论基础与研究方法

1. 语篇语用学的理论背景	37
2. 语篇语用学的理论建构	42
3. 语篇语用学的研究方法	45
4. 语篇语用学与汉语语法研究	47
5. 小结	50

第二部分 语法范畴的语篇语用学研究

第四章 语法范畴的语篇视角

1. 语法范畴与语篇的关系	52
2. 词类范畴的语篇功能	55
3. 语气的语篇语用学研究	61
4. 语态的语篇语用学研究	63
5. 小结	66

第五章 第三人称代词在深层回指中的应用分析

1. 回指式的构成	67
2. 表层回指与深层回指的划分	69
3. 深层回指的类型	69
4. 深层回指的释义	73
5. 代词用于深层回指的适切性	77
6. 小结	81

第六章 体的语篇语用学研究

1. 体意义的语篇语用性质	82
---------------------	----

2. 体在语篇层次上的时间透视功能	91
3. 体的设景功能	97
4. 小结	103

第七章 语篇中的时体互动

1. 引言	105
2. 时间定位和体	106
3. 时态在英语语篇中的回指功能	111
4. 情状在汉语语篇中的时间定位	113
5. 小结	114

第八章 功能范畴的语篇语用学研究

1. 功能范畴	115
2. 主语的语篇功能	116
3. 宾语的语篇分析	120
4. 状语的语篇功能	122
5. 定语的语篇语用学研究	135
6. 小结	144

第三部分 句法结构的语篇语用学研究

第九章 句法结构的语篇视角

1. 引言	146
2. 句法结构的语篇理据	146
3. 句法结构的语篇功能	148
4. 语篇因素对句法结构选择的制约	152
5. 小结	155

第十章 评价型强势主位结构的语篇功能

1. 引言 156
2. 评价型强势主位结构的句法特征 157
3. 评价型强势主位结构的语义特征 160
4. 评价型强势主位结构的信息状态 162
5. 评价型强势主位结构的语篇功能 165
6. 小结 172

第十一章 述位与语篇建构

1. 引言 173
2. 述位与语篇的信息建构 174
3. 述位与语篇主旨的实现 177
4. 述位与语篇模式的发展 180
5. 小结 182

第十二章 主题化结构对命题的评估功能

1. 引言 184
2. 肯定命题 185
3. 悬置命题 192
4. 对命题的否定 196
5. 小结 198

第四部分 句法过程的语篇语用学研究

第十三章 主位化的句法过程

1. 引言 200

2. 主位化	200
3. 主语选择	204
4. 成分前置	206
5. 成分外置	207
6. 结构分裂	208
7. 结构倒装	210
8. 小结	212

第十四章 事件共指的句法过程与语篇功能

1. 引言	213
2. 事件共指的语义性质和分类	214
3. 语篇模式中的事件共指	216
4. 建立事件共指的两个要素:时间状语和“是……的”结构 ...	223
5. 共指事件的组织原则	227
6. 小结	230

参考文献

英汉语篇 语用学研究

第一章

绪论

1. 什么是语篇语用学

从 20 世纪七八十年代以来,功能主义语言学开始从语篇的角度研究句法现象。许多研究者(如 Hopper & Thompson 1993; Lambrecht 1994; Cowan 1995; Givón 1995; Han 2000; Hidalgo-Downing 2000a, 2000b; Du Bois 2003)将这类研究称作语篇语用学(discourse pragmatics)。语篇语用学探讨语法与语篇之间的关系,注重从语篇的角度研究句法现象,其出发点就是句法现象受句外因素的影响,特别是语篇因素的影响。语篇语用学是在语言类型学、语法化研究、语篇语言学和语用学的基础上发展起来的一种功能主义语言学思想,这一研究领域关注句法与语篇的界面,主要研究句法现象的语篇基础和语篇动因,句法现象在语篇中的分布和语篇功能,语篇因素对句法结构选择的制约以及语篇编码的句法过程。语篇语用学是在形式主义语言学的全盛时期发展起来的一种功能主义语言学思想,这一研究领域注重研究那些

在形式主义的框架内无法解释的语言现象,突破了句子语法的局限性,拓展了句法研究的视野。

2. 语篇语用学的性质与定位

在语言学研究中,各种流派之间的差异归根到底就是研究范式(paradigm)的差异。根据库恩(2003)的解释,范式指的是从事某一科学的研究者群体所共同遵从的世界观和行为方式,包括共同的基本理论、观念、方法和信念等。一个学科的研究范式是一个学科的学科研究母原体(disciplinary matrix),是学科研究取向的逻辑先设。作为科学研究所赖以运作的理论基础和实践规范,范式的差异会导致不同的理论、方法和派别,研究范式的转换会引起认知模式的转变和知识的更新,从而推动着研究的发展。1957年乔姆斯基(Chomsky)的《句法结构》(*Syntactic Structures*)一书的出版,标志着语言学领域中一场革命的开始。从此,形式主义语言学以其特有的研究范式开创了当代语言学研究的新局面。几乎在同时,功能主义语言学也以其特有的研究范式蓬勃发展起来,从而逐渐形成了当代语言学的两大阵营。两大学派在研究范式上的差异主要表现为理论基础、研究对象和任务以及研究方法上的差异。形式主义认为语言学的中心任务是研究语法成分之间的形式关系,并不需要涉及这些成分的语义和语用特征;功能主义则认为形式受意义影响,形式不能独立于意义和功能,因而语言学的中心任务就是从意义和功能的角度对语言结构作出解释。

把形式主义和功能主义的差异归结为研究范式的差异未免有些笼统。在形式主义和功能主义内部都可以划分出各种不同的派,各派之间在研究范式上既有共性,又有差别。在功能主义语言学阵营中,自布拉格学派在20世纪二三十年代开创以来,已经出现了派别林立的发展局面。从总体上讲,功能语言学在很大程度上表现出共同的理论基础和语言观。功能语言学的一个共同的